

# 第四課 服裝

Dì sì kè Fú zhuāng  
บทที่สี่ การแต่งกาย

## 生詞 ศัพท์ใหม่

Shēng cí

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
1. 白 bái	ไป๋	สีขาว
2. 比 bǐ	ปี้	เทียบ
3. 布料 bù liào	บู เลี้ยว	ผ้า
4. 裁縫 cái féng	ไฉ เฟิง	ช่างตัดเสื้อ
5. 長褲 cháng kù	ฉง กู๋	กางเกงขายาว
6. 常去 cháng qù	ฉง ชวี่	ไปบ่อย
7. 襯衫 chèn shān	เชิ่น ชัน	เสื้อเชิ้ต
8. 稱身 chèn shēn	เชิ่น เซิน	ใส่พอดีตัว

คำศัพท์

9. 橙

chéng

10. 成衣

chéng yī

11. 穿

chuān

12. 但

dàn

13. 當然

dāng rán

14. 定做

dìng zuò

15. 短褲

duǎn kù

16. 趕上時代

gǎn shàng shí dài

17. 好看

hǎo kàn

18. 黑

hēi

19. 紅

hóng

คำอ่าน

เฉิง

เฉิง อี้

ชวาน

ตัน

ตั้ง หยัน

ตั้ง จว้อ

ตวาน กู

กั้น ชั่ง สือ ไต้

ห่าว กั้น

เฮย

หง

คำแปล

สีส้ม

เสื้อผ้าสำเร็จรูป

ใส่

แต่...

แน่นอน

สั่งทำ

กางเกงขาสั้น

ทันสมัย

สวย, น่ารัก

ดำ

สีแดง

คำศัพท์

20. 黃

huáng

21. 價錢

jià qián

22. 件

jiàn

23. 款式

kuǎn shì

24. 藍

lán

25. 啦

la

26. 料子

liào zǐ

27. 量身

liáng shēn

28. 綠

lǜ

29. 男裝

nán zhuāng

30. 內衣

nèi yī

คำอ่าน

หวง

เจี้ย เจียน

เจียน

ขวาน ซื่อ

หลัน

ลา

เลี้ยว จื่อ

เหลียง เซิน

ลู๊

หนัน จวาง

เนย อี้

คำแปล

สีเหลือง

ราคา

ตัว, เรื่อง

แบบ, อย่าง

สีน้ำเงิน

คำอุทาน

วัสดุ

วัดตัว

สีเขียว

เสื้อผู้ชาย

เสื้อใน

補充詞語 คำศัพท์เสริมบทเรียน

Bǔ cōng cí yǔ

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
1. 按照	อัน เจ้า	ตามที่
àn zhào		
2. 比較	ปี้ เจี้ยว	เปรียบเทียบ
bǐ jiào		
3. 病情	ปิ่ง ลิง	อาการของไข้
bìng qíng		
4. 縫衣匠	เฟิง อี้ เจียง	ช่างตัดเสื้อ
féng yī jiàng		
5. 服從	ฝู ฉง	ทำตาม
fú cóng		
6. 服務	ฝู อู่	บริการ
fú wù		
7. 該	ไก	ควร
gāi		
8. 工匠	กง เจียง	นายช่าง
gōng jiàng		
9. 花樣	ฮวา เอียง	แบบอย่าง, ลวดลาย
huā yàng		
10. 畫	ฮวา	วาด
huà		

คำศัพท์

11. 化裝

huà zhuāng

12. 即

jí

13. 既... 又

jì yòu

14. 隨君所欲

suí jūn suǒ yù

15. 甚至

shèn zhì

16. 舒服

shū fu

17. 泰裝

Tài zhuāng

18. 唐裝

Táng zhuāng

19. 套

tào

20. 現成

xiàn chéng

21. 樣子

yàng zi

คำอ่าน

ฮว่า จฺวาง

จี

จี...อี๊ว

สุย จวิน สวอ วี

เซิน จื่อ

ชู ฟู่

ไท่ จฺวาง

ถัง จฺวาง

เทา

เซี่ยน ฉิง

เอียง จื่อ

คำแปล

ดกแต่ง, แปลงตัว

ทันที

และ...ด้วย

ตามใจคุณ

แม้กระทั่ง

สบาย

ชุดไทย

ชุดจีน

ชุด

สำเร็จรูป

แบบ, รูปร่าง, ลักษณะ

คำศัพท์

22. 已經

yǐ jīng

23. 應有盡有

yīng yǒu jìn yǒu

24. 又...又

yòu yòu

25. 職業

zhí yè

26. 製

zhì

27. 裝飾

zhuāng shì

คำอ่าน

อี จิง

เอ็ง อี้ จิ้น อี้

อี้...อี้

จื่อ เอี้ย

จื่อ

จวง ชื่อ

คำแปล

ได้...แล้ว

มีพร้อมทุกอย่าง

ทั้ง...และ, และ...ด้วย

อาชีพ

ทำ, สร้าง

ตกแต่ง

甲：你穿這件衣服真好看。

Jiǎ: Nǐ chuān zhè jiàn yī fú zhēn hǎo kàn.

ก คุณใส่เสื้อตัวนี้สวยจริง ๆ ครับ

乙：這是昨天在百貨公司買來的。

Yǐ: Zhè shì zuó tiān zài bǎi huò gōng sī mǎi lái de.

ข เสื้อตัวนี้ซื้อจากห้างสรรพสินค้าเมื่อวานนี้ค่ะ

甲：百貨公司有很多成衣賣嗎？

Jiǎ: Bǎi huò gōng sī yǒu hěn duō chéng yī mài ma?

ก ห้างสรรพสินค้ามีขายเสื้อผ้าสำเร็จรูปมากไหมครับ

乙：有很多，女裝、男裝、童裝都有。

Yǐ: Yǒu hěn duō, nǚ zhuāng, nán zhuāng, tóng zhuāng dōu yǒu.

ข มีมากค่ะ มีทั้งเสื้อผู้หญิง เสื้อผู้ชาย และเสื้อเด็ก

甲：款式好看嗎？

Jiǎ: Kuǎn shì hǎo kàn ma?

ก แบบอย่างสวยไหมครับ

乙：裙子、襯衫、西裝、長褲、短褲、

Yǐ: Qún zǐ, chèn shān, xī zhuāng, cháng kù, duǎn kù,

內衣都是趕上時代的一流款式。

nèi yī dōu shì gǎn shàng shí dài de yī liú kuǎn shì.

ข กระโปรง เสื้อเชิ้ต ชุดสูท กางเกงขายาว กางเกงขาสั้น เสื้อชุดชั้นใน รูปแบบทันสมัย

ชุด ๆ ทั้งหมดค่ะ

甲：價錢貴嗎？

Jiǎ: Jià qián guì ma?

ก ราคาแพงไหมครับ

乙：要看衣服的料子，料子好的，價錢

Yǐ: Yào kàn yī fú de liào zǐ, liào zǐ hǎo de, jià qián  
當然貴啦。

dān rán guì la.

ข ต้องดูเนื้อผ้าของเสื้อ เนื้อผ้าดี ราคาต้องแพงแน่นอนค่ะ

甲：你常去百貨公司買衣服嗎？

Jiǎ: Nǐ cháng qù bǎi huò gōng sī mǎi yī fú ma.  
ก คุณไปซื้อเสื้อที่ห้างสรรพสินค้าบ่อยไหมครับ

乙：不常買，有時也買布料給裁縫量身

yǐ: Bù cháng mǎi, yǒu shí yě mǎi bù liào gěi cái féng liáng shēn  
定做。

dìng zuò.

ข ไม่บ่อยค่ะ บางครั้งก็ซื้อผ้าให้ช่างตัดเย็บค่ะ

甲：紅、黃、藍、黑、白、綠、紫、橙，

Jiǎ: Hóng, huáng, lán, hēi, bái, lǜ, zǐ, chéng,  
你喜歡哪種顏色的布料？

Nǐ xǐ huān nǎ zhǒng yán sè de bù liào?

ก สีแดง สีเหลือง สีน้ำเงิน สีดำ สีขาว สีเขียว สีม่วง สีส้ม คุณชอบผ้าสีไหนครับ

乙：紫色和紅色。

yǐ: Zǐ sè hé hóng sè.

ข สีม่วงกับสีแดงค่ะ

甲：給裁縫定做的衣服價錢怎樣？

Jiǎ: Gěi cái féng dìng zuò de yī fú jià qián zěn yàng?  
ก ราคาของเสื้อผ้าที่สั่งตัดจากช่างตัดเสื้อเป็นอย่างไรครับ



乙：比買的貴，但穿了稱身，好看。

Yǐ: Bǐ mǎi de guì, dàn chuān le chèn shēn, hǎo kàn.

ข แพงกว่าซื้อ แต่ใส่แล้วพอดีกับตัว สวยดีค่ะ

## 注釋 วิธีใช้คำศัพท์

### 一、比 ...กว่า, ตาม, ก่อนข้าง

介詞。表示比較，引出比較對象。  
也可作動詞，表示按照。如在“較”  
字前面，表示比較。如：

เป็นคำบุพบท หมายถึง ...กว่า นำคู่แข่งขัน ออกมาเปรียบเทียบ เป็นคำกริยาได้ด้วย  
หมายถึงทำตาม หากอยู่หน้าตัวอักษรจีน "เจี๋ยว" หมายถึงก่อนข้างจะ

(一)、他比我高。

เขาสูงกว่าฉัน

(二)、我比着樣子畫。

ฉันวาดตามตัวอย่าง

(三)、他的病情比較好了。

อาการไขของเขาค่อนข้างดีขึ้นแล้ว

### 二、都 ล้วน, ทั้งหมด

有“甚至”的意思，“都”輕讀，有“已  
經”的意思，句末常用“了”。如：

มีความหมายว่า "จนกระทั่ง" "โต้ว" อ่านออกเสียงเบา มีความหมายว่า "แล้ว" ทำ  
ประโยคมักใช้คำว่า "เลอ" เช่น

(一)、都十二點了，該休息了。

สิบสองโมงแล้ว (เที่ยงแล้วหรือเที่ยงคืนแล้ว) ควรพักผ่อนแล้ว

(二)、他忙得都忘了吃飯了。

เขายุ่งจนแม้แต่ข้าวก็ลืมรับประทานแล้ว

### 三、裁縫 ช่างตัดเสื้อ

縫製衣服的工匠，也叫縫衣匠。  
以為人剪縫衣服為職業，多是女的。如：

ผู้มีอาชีพตัดเย็บเสื้อผ้า ส่วนมากเป็นผู้หญิง เช่น

(一)、她的姐姐是一個縫衣匠。

พี่สาวของเขาเป็นช่างตัดเสื้อ

(二)、他說給裁縫量身定做的衣服，  
穿在身上又稱身又好看。

เขาบอกว่าเสื้อผ้าที่ให้นายช่างวัดตัวตัดเย็บ ใส่แล้วทั้งพอดีกับตัว และดูสวยงามด้วย

### 四、成衣 เสื้อผ้าสำเร็จรูป

用布製成的各種現成衣服，買了即可穿在身上，既便宜又方便。有各種衣料、花樣、號碼、款式，隨君所欲，應有盡有。如：

เสื้อผ้าสำเร็จรูปชนิดต่าง ๆ ที่ซื้อแล้วสามารถนำมาใส่ได้ทันที ทั้งราคาถูกและสะดวก  
ด้วย มีเนื้อผ้า ลวดลาย ขนาด และรูปแบบชนิดต่าง ๆ พร้อมทั้งจะตอบสนองความ  
ต้องการของผู้ซื้อ

你穿的這件成衣款式真好看。

แบบเสื้อผ้าสำเร็จรูปที่คุณใส่ตัวนี้สวยจริง ๆ

## 練習四 แบบฝึกหัดบทที่สี่

一、替換練習 ฝึกเปลี่ยนถ้อยคำในประโยค

(一)、百貨公司賣成衣。

ห้างสรรพสินค้าขายเสื้อผ้าสำเร็จรูป

女裝	เสื้อผ้าผู้หญิง
男裝	เสื้อผ้าผู้ชาย
童裝	เสื้อผ้าเด็ก
西裝	ชุดสูท
泰裝	ชุดไทย

(二)、這件襯衫款式好看。

แบบเสื้อเชิ้ตตัวนี้สวย

件內衣	ตัว	เสื้อใน
件花衣	ตัว	เสื้อลาย
條裙子	ตัว	กระโปรง
條長褲	ตัว	เสื้อผ้าผู้หญิง
套唐裝	ชุด	จีน

(三)、他喜歡穿紅衣。

เขาชอบใส่เสื้อสีแดง

黃 เหลือง

藍	น้ำเงิน
紫	ม่วง
橙	ส้ม
白	ขาว

## 二、對話 สนทนา

(一)、甲：那家百貨公司賣什麼成衣？

乙：

(二)、甲：這件衣服款式怎樣？

乙：

(三)、甲：那套西裝價錢貴嗎？

乙：

(四)、甲：你喜歡穿什麼顏色的衣服？

乙：

(五)、甲：你穿的衣服是定做的嗎？

乙：

### 三、填空 เติมคำในช่องว่าง

- (一)、這\_\_\_\_\_是新款式的。  
(二)、那套泰裝\_\_\_\_\_很好看。  
(三)、你穿的襯衣\_\_\_\_\_多少?  
(四)、他穿的那條長褲\_\_\_\_\_很好。  
(五)、給裁縫做的衣服價錢\_\_\_\_\_貴。

### 四、漢字注拼音並譯成泰語

เขียนคำอักษรภาษาจีนกลางแล้วแปลเป็นภาษาไทย

- |        |          |
|--------|----------|
| (一)、服裝 | (十四)、長褲  |
| (二)、泰裝 | (十五)、襯衫  |
| (三)、西裝 | (十六)、裙子  |
| (四)、化裝 | (十七)、衣料  |
| (五)、唐裝 | (十八)、內衣  |
| (六)、男裝 | (十九)、成衣  |
| (七)、女裝 | (二十)、款式  |
| (八)、童裝 | (二十一)、裁縫 |

- |         |           |
|---------|-----------|
| (九)、裝飾  | (二十二)、定做  |
| (十)、服從  | (二十三)、顏色  |
| (十一)、服務 | (二十四)、稱身  |
| (十二)、佩服 | (二十五)、比.. |
| (十三)、舒服 |           |

五、擴句練習 ผูกขยายคำเป็นประโยค

(一)、她 tā เขา

穿 chuān ใส่

的 de ของ...

裙子 qún zǐ กระโปรง

比 bǐ ...กว่า

我的 wǒ de ของฉัน

好 hǎo ดี

看 kàn ดู

她穿的裙子比我的好看。

กระโปรงที่เขาใส่สวยกว่าของฉัน

(二)、衣服 yī fú เสื้อผ้า

的 de ของ...

料子 liào zǐ วัสดุ



好 hǎo ดี

價錢 jià qián ราคา

當然 dāng rán แน่นอน

貴 guì แพง

衣服的料子好，價錢當然

貴。

เนื้อผ้าของเสื้อดี ราคาก็ต้องแพงแน่นอน

(三)、你 nǐ คุณ

穿 chuān ใส่

的 de ของ...

衣服 yī fu เสื้อผ้า

是 shì เป็น

買 mǎi ซื้อ

的 de ของ...

還是 hái shì หรือว่า

定 dìng จอง, สั่ง

做 zuò ทำ

的 de ของ...

你穿的衣服是買的還是定做

的?

เสื้อผ้าที่คุณใส่เป็นของซื้อหรือสั่งตัด

(四)、裁 cái ตัด

縫 féng เข็บ

是 shì เป็น

以 yǐ ยึด...เป็น

替 tì แทน ให้

人 rén คน

剪 jiǎn ตัด

縫 féng เข็บ

衣服 yī fu เสื้อผ้า

為 wéi ยึด...เป็น

職業 zhí yè อาชีพ

的 de ของ...

人 rén คน

裁縫是以替人剪縫衣服為職業的人。

ช่างตัดเสื้อคือคนที่มีอาชีพรับจ้างตัดเสื้อ

(五)、百貨 bǎi huò สรรพสินค้า

公司 gōng sī บริษัท, ห้าง

賣 mǎi ขาย

的 de ของ...

成衣 chéng yī เสื้อผ้าสำเร็จรูป

有 yǒu มี

各種 gè zhǒng ชนิดต่าง ๆ

衣料 yī liào ผ้า

號碼 hào mǎ ขนาด

款式 kuǎn shì รูปแบบ

百貨公司賣的成衣有各種衣  
料，號碼，款式。

เสื้อสำเร็จรูปที่ห้างสรรพสินค้าขายมีเนื้อผ้า ขนาด และรูปแบบชนิด  
ต่าง ๆ

六、排句 เรียงประโยค

(一)、趕上時代 款式 這些衣服

1 2 3

的一流 都是

4 5

(二)、量身定做的 給縫衣匠 定做

1 2 3

稱身好看 的衣服

4

5

(三)、現成衣服 買了即可 上的

1

2

3

成衣就是 穿在身

4

5

七、造句 แต่งประโยค

用第四題的詞做造句

ใช้คำศัพท์ในข้อ 四 แต่งประโยค

八、寫字練習 ฝึกเขียนอักษรจีน

1. 工	一	工	工	工						
2. 內	一	內	內	內						
3. 化	一	化	化	化						
4. 白	一	白	白	白	白					
5. 比	一	比	比	比	比					
6. 布	一	布	布	布	布					
7. 但	一	但	但	但	但	但	但			
8. 男	一	男	男	男	男	男	男			
9. 匠	一	匠	匠	匠	匠	匠	匠			
10. 即	一	即	即	即	即	即	即			
11. 君	一	君	君	君	君	君	君			
12. 長	一	長	長	長	長	長	長	長		
13. 所	一	所	所	所	所	所	所	所		
14. 穿	一	穿	穿	穿	穿	穿	穿	穿	穿	
15. 紅	一	紅	紅	紅	紅	紅	紅	紅	紅	
16. 按	一	按	按	按	按	按	按	按	按	
17. 甚	一	甚	甚	甚	甚	甚	甚	甚	甚	
18. 流	一	流	流	流	流	流	流	流	流	流

- |       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 19. 病 | 一 | 广 | 疒 | 疒 | 疒 | 疒 | 疒 | 疒 | 病 | 病 |
| 20. 套 | 一 | 大 | 太 | 太 | 太 | 太 | 太 | 太 | 套 | 套 |
| 21. 泰 | 一 | 三 | 𠂇 | 夫 | 夫 | 夫 | 夫 | 夫 | 泰 | 泰 |
| 22. 唐 | 一 | 广 | 庀 | 庀 | 庀 | 庀 | 庀 | 庀 | 唐 | 唐 |
| 23. 務 | 了 | 了 | 予 | 矛 | 矛 | 矛 | 矛 | 矛 | 務 | 務 |
| 24. 欸 | 匕 | 匕 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 欸 | 欸 |
| 25. 欲 | ノ | ノ | 谷 | 谷 | 谷 | 谷 | 谷 | 谷 | 欲 | 欲 |
| 26. 裁 | 一 | 十 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 𠂇 | 裁 | 裁 |
| 27. 黑 | 丨 | 口 | 四 | 四 | 四 | 甲 | 甲 | 里 | 黑 | 里 |
| 28. 裙 | 、 | 才 | 才 | 才 | 才 | 初 | 初 | 初 | 裙 | 裙 |

29.	童	衤 童	衤 童	衤 童	立	立	产	音	音	音
30.	紫	丨 紫	丨 紫	丨 紫	止	此	此	此	些	些
31.	畫	冫 畫	冫 畫	冫 畫	聿	聿	聿	聿	書	書
32.	飾	人 飾	人 飾	人 飾	宀	宀	宀	宀	食	食
33.	黃	丨 黃	丨 黃	丨 黃	廿	廿	廿	廿	昔	昔
34.	當	丨 當	丨 當	丨 當	尚	尚	尚	尚	尚	尚
35.	裝	丨 裝	丨 裝	丨 裝	壯	壯	壯	壯	壯	壯
36.	照	丨 照	丨 照	丨 照	日	日	日	日	昭	昭
37.	較	丨 較	丨 較	丨 較	白	白	白	車	車	車

38. 該	讎	詒	詒	詒	詒	詒	詒	詒	詒
39. 業	業	業	業	業	業	業	業	業	業
40. 趕	起	起	起	起	起	走	走	走	起
41. 輕	輕	輕	輕	輕	輕	車	車	車	車
42. 盡	盡	盡	盡	盡	盡	盡	盡	盡	盡
43. 褲	褲	褲	褲	褲	褲	制	制	制	制
44. 製	制	制	制	制	制	制	制	制	制
45. 價	價	價	價	價	價	價	價	價	價
46. 綠	綠	綠	綠	綠	綠	綠	綠	綠	綠
47. 橙	橙	橙	橙	橙	橙	橙	橙	橙	橙



	枳	枳	橙	橙	橙	橙	橙	橙	橙
48. 縫	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟
	終	終	絳	絳	絳	絳	絳	絳	絳
49. 應	廡	廡	廡	廡	廡	廡	廡	廡	廡
	應	應	應	應	應	應	應	應	應
50. 顏	彥	彥	彥	顏	顏	顏	顏	顏	顏
	顏	顏	顏	顏	顏	顏	顏	顏	顏
51. 職	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳
	職	職	職	職	職	職	職	職	職
52. 襯	衤	衤	衤	衤	衤	衤	衤	衤	衤
	襯	襯	襯	襯	襯	襯	襯	襯	襯

古文字	說明	古文字	說明
 向	古字像牆上的窗戶。 xiàng "เฉียง" หันไปทาง...	 夾	古字像大人腋下夾着兩個小人。 jiá "เจ็ย" หนีบ
 安	古字像女子在屋內，表示安全。 ān "อัน" ปลอดภัย	 戒	古字兩手持戈，表示警戒。 jiè "เจ็ย" เตือน
 州	古字像水中有小塊陸地。 zhōu "โจว" ทวีป	 折	古字像用斧斤斷草。 zhé "เจ็ย" หัก
 戍	古字像人持戈守衛。 shù "ชู" ป้อมกัน	 束	古字像捆紮樹枝形。 shù "ชู" มัด กำ
 何	古字像人荷戈形，是“荷”的本字。 hé "เหอ" ไค	 步	古字像兩腳一前一後走路。 bù "บู๊" ก้าว
 男	古字像用力耕種，表示男性。 nán "หนัน" ชาย	 牢	古字像牛在欄裏，表示關養牲口的圈。 láo "เลลา" คุก กรอกสัตว์